



ÖSTERREICHISCHE HAIKU GESELLSCHAFT  
AUSTRIAN HAIKU ASSOCIATION  
Verein zur Erforschung und Verbreitung der japanischen Dichtkunst  
und der gesamten asiatischen Kultur, u. e. Verein – ZVR 243142025,  
1100 Wien, Kerschbaumgasse 1/4/4002 – MOBIL: 0699 1 925 77 91  
E-Mail: [oesterr-haikuges@gmx.at](mailto:oesterr-haikuges@gmx.at), Internet: [www.oesterr-haikuges.at](http://www.oesterr-haikuges.at)

## EINLADUNG zum

## SYMPOSIUM

## „Wien als Schmelztiegel der Haiku-Dichtung“

Samstag 22. November 2014

DER KUNSTRAUM in den Ringstraßen Galerien, 1010 Wien, Kärntnerring 11-13/144 (OG)

in Zusammenarbeit mit Mag. Hubert Thurnhofer, Der Kunstraum [www.kunstsammler.at](http://www.kunstsammler.at)

Organisation/Moderation: PETRA SELA, Moderation: DIETMAR TAUCHNER  
TITEL der VORTRÄGE auf der Rückseite!

- 9,00 VORTRAG: **KLAUS-DIETER WIRTH**, Deutschland, mit Diskussion
- 10,00 LESUNG: **DICHTERINNEN UND DICHTER der ÖHG:**  
Sylvia Bacher, Mario Freingruber, Ingrid Hoffmann, Christa Meissner,  
Traude Veran, Paul Dinter
- 10,30 *Kaffeepause*
- 10,45 VORTRAG: **DIETMAR TAUCHNER**, Wien / NÖ, mit Diskussion
- 11,30 VORTRAG: **HISAKI HASHI**, Japan / Wien, mit Diskussion
- 12,15 VORTRAG: **PETRA SELA**, Wien, mit Diskussion
- 13,00 *Mittagspause*
- 14,45 LESUNG: **DICHTERINNEN UND DICHTER der ÖHG:**  
Rosemarie Schulak, Conny und Irene Hondt, Liane Presich-Petueli,  
Dietmar Tauchner, Eva Maria Kovacs-Homola
- 15,30 VORTRAG: **MARIUS CHELARU**, Rumänien, mit Diskussion
- 16,30 *Kaffeepause*
- 17,00 VORTRAG: **TRAUDE VERAN**, Wien, mit Diskussion
- 17,45 VORTRAG und DISKUSSION: **KYOKO ADANIYA-HOLM**, Japan / Wien
- 18,15 Musik: **KYOKO ADANIYA-HOLM** (Japan / Wien), Koto (japan. Zither)  
und Ocean Drum (japan. Trommel)  
**KLAUS-JOACHIM KELLER** (Deutschland / Wien), Cello  
**Haiku-Vertonungen (Pentatonik) der Autorin PETRA SELA** (Wien)  
Gesang: **HORI IKUYO** (Japan), Flöte: **LIANE PRESICH-PETUELLI**
- 18,45 *Buffett*

Teilnahmegebühr für Mitglieder der ÖHG und der PBI 10,-- €  
für Nichtmitglieder 15,-- € für Studenten 5,-- €

## VORTRAGENDE:

### **KLAUS-DIETER WIRTH : Grundkomponenten des Haiku – Tradition und Rezeption**

Deutschland, intensive Förderung des Haiku auf internationaler Ebene. Neophilologe (Englisch, Französisch, Spanisch) Lehrtätigkeit am Gymnasium und an der Universität Düsseldorf. Mitglied in mehreren Haikugesellschaften (D, GB, F, NL/B, USA, CDN, A), aktiver Mitarbeiter bei Zeitschriften, Mitherausgeber der deutsch-englischen Internet-Zeitschrift *Chrysanthemum* und der niederländisch-englischen Zeitschrift *Whirligig*. Preisträger bei Haiku-Wettbewerben, z.B. dreimal im *Muse-um of Haiku Literature Award*, zweimal im *International Kusamakura Haiku Competition*, zuletzt im *Nagoya City Board of Education Award*.

### **DIETMAR TAUCHNER: Entwicklung der modernen Haiku-Dichtung**

Mag. Wien / NÖ, Lyriker, Essayist, Begründer der "Poesie-Kinästhesie"; Lesereisen und Vorträge in den USA, Japan und Europa. Buchpublikationen, CDs u.a., Herausgeber der deutsch-englischen Internet-Zeitschrift *Chrysanthemum*. 1. Preis bei Haiku International Association Award in Tokio, Japan, 2008 und 2011. Gewinn des Taisho (Grand Prize) beim Kusamakura Haikuwettbewerb in Kumamoto 2013 und etliche weitere Preise in Japan und anderen Ländern. Ehrenmitglied der Österreichischen Haiku Gesellschaft.

### **HISAKI HASHI: Einfluss des Zen auf die Haiku-Dichtung**

Univ.-Doz.<sup>in</sup>, Japan / Wien, unterrichtet an der Universität Wien, am philosophischen Institut, Schwerpunkt Komparative Philosophie, Gründung und Vorsitzende des Vereines „Komparative Philosophie und Interdisziplinäre Bildung“, zahlreiche Vorträge im In- und Ausland, zahlreiche wissenschaftliche Publikationen. Zusammenarbeit mit der polnischen Akademie der Wissenschaften. Ernennung zum Wissenschaftlichen Beirat der "Association for Biscosmology" in Russland. Ehrenmitglied der Österr. Haiku Gesellschaft. Jurymitglied bei Haiku-Wettbewerben der Österr.-Japanischen Gesellschaft und der Österr. Haiku Gesellschaft. Preise in Österreich und Japan.

### **PETRA SELA: Asiatische und Europäische Dichtkunst im Vergleich.**

#### **Große österreichische Haiku-Dichter**

Wien, Autorin, bildende Künstlerin und andere kulturelle Tätigkeiten wie z.B. über 13 Jahre Verlagsleitung, Leitung einer wissenschaftlichen Vortragsreihe, im Vorstand des Österreichischen SchriftstellerInnenverbandes, der Erika Mitterer Gesellschaft, des Vereins Komparative Philosophie und Interdisziplinäre Bildung und der Kunstplattform arteMIX. Früher auch im Vorstand der Österr.-Japanischen Gesellschaft. Leiterin der Haiku-Gruppe Österreich seit ca. 12 Jahren, in der Folge Gründung der Österr. Haiku Gesellschaft im Oktober 2010 und deren Leitung bis dato. Theodor Körner-Förderpreis, Österr. Ehrenkreuz für Wissenschaft und Kunst.

### **MARIUS CHILARU: Das Haiku im europäischen Raum**

Rumänien, Autor, Literaturkritiker, verfasste unzählige Essays, ist Mitwirkender und Verleger von "Poezia". Er absolvierte das Studium der Wirtschaftswissenschaften und ist Mitglied von vielen kulturellen Vereinigungen: „Writers' Union of Ramonania“, „Junimea Club“ Ia i, „Rumänische Haiku Gesellschaft“ und „The World Haiku Association“ Japan. Mitarbeiter bei diversen Vereinigungen in verschiedenen Ländern. Er publizierte in Albanien, Belgien, Canada, Ägypten, Holland, Italien, Japan, Jordanien, Libanon, Lybien, Paraguay, Mazedonien, Rumänien, Serbien und Montenegro, der Schweiz, Syrien und den USA.

### **TRAUDE VERAN: Von Sprachen, Strophen und Bildern.**

#### **Übersetzungen der Haiku-Dichtung und deren Probleme**

Wien, studierte Sprachpsychologin und Sozialarbeiterin, Schriftstellerin, Kulturjournalistin, zahlreiche Lyrikbände davon einige Haiku-Bücher, Prosa und Sachbücher. Seit vielen Jahren beschäftigt sie sich intensiv mit der Haiku-Dichtung. Sprachwissenschaftliche Projekte, Erwachsenenbildung, zuletzt als Beamtin im Dienst des Unterrichtsministeriums. Zahlreiche Auszeichnungen.

### **KYOKO ADANIYA-HOLM: Japanische Musik, asiatische Musikinstrumente**

Japan / Wien, Bildende Künstlerin und Musikerin, Studium der Malerei, Musik und Geographie. Seit vielen Jahren spielt sie Koto, Ocean Drum u.a. und ist Mitglied des Ensembles Meikyoo. Ihre Tuschkmalerei ist prädistiniert, Haiku-Bändchen zu gestalten. Große Erfolge erzielte sie u.a. mit ihren Webarbeiten, die sie auch an der Akademie am Schillerplatz Wien unterrichtete.